

Transkript

## **Folge 38: Eine Stadt voller Tradition und Moderne**

Shanghai als Reiseziel

*[Intro] Das Konfuzius-Institut München präsentiert den Hot Pot-cast 聊天学汉语.*

**Lili:** 你好周舟！你怎么样，我们两个今天是第一次一起做 Podcast，你怎么样？Zhouzhou ist neu zum KI-Team dazugekommen und wir nehmen heute das erste Mal zusammen eine Hot Pot-cast Folge auf! Wie geht's dir Zhouzhou?

**Zhouzhou:** Lili 你好，我最近过得不错，你呢？是不是刚从中国回来的？

**Lili:** 嗯对是的！我刚回来，跟我妹妹和男朋友在中国玩儿了两个月。Ich bin erst vor Kurzem aus China zurückgekommen, weil ich dort zwei Monate lang mit meiner Schwester und meinem Freund war.

**Zhouzhou:** 哇？那么长时间？你们去了哪些城市呀？

**Lili:** 我们去了海南，深圳，广州，杭州，上海和北京。Wir sind an ziemlich vielen Orten gewesen in diesen zwei Monaten, darunter auf der Insel Hainan, in Shenzhen, Guangzhou, Hangzhou, Shanghai und Peking.

**Zhouzhou:** 哎呀好巧呀，我正好是上海人。你们在上海的时候去了哪些地方呢？

**Lili:** 是吗？哦真巧！我记得我们在上海去了东方明珠和中国最大的星巴克，你肯定认识对吧。Zhouzhou hat mich gefragt, wo wir in Shanghai alles waren, weil sie nämlich zufälligerweise aus Shanghai kommt! An was ich mich auf jeden Fall noch erinnere sind der Fernsehturm von Shanghai und der größte Starbucks Chinas.

**Zhouzhou:** 嗯，你们去的这些地方都是非常著名的旅游景点。东方明珠在黄浦江边上，它是一座电视塔，也是上海最有名的地标建筑。东方明珠里有一家很大的旋转餐厅，它两个小时旋转一圈，吃饭的时候可以饱览上海市中心的美景呢！Lili，你们这次在上海有没有去旋转餐厅吃饭呢？

**Lili:** 哦那里我们没有去吃饭，我们只在旁边的一个酒吧喝了鸡尾酒，一边和一边看着东方明珠！Die beiden Orte in Shanghai wo ich war, sind ziemlich bekannte Touristenattraktionen. Zhouzhou hat erzählt, dass der Fernsehturm, auch Oriental Pearl Tower, direkt am Huangpu-Fluss liegt, und das berühmteste Wahrzeichen Shanghais ist. Es gibt dort in dem Fernsehturm sogar ein großes Restaurant, das sich dreht und alle zwei Stunden eine ganze Runde macht. Man kann also dort oben

essen und währenddessen die Aussicht auf Shanghai genießen. Zhouzhou hat mich gefragt, ob wir auch dort essen waren. Dort waren wir leider nicht, aber wir waren auf einem hohen Gebäude neben dem Fernsehturm und haben dort Cocktails getrunken, während wir auf den Turm geschaut haben. Das war auch sehr schön! Und bei diesem riesigen Starbucks, in dem wir waren, haben wir gefrühstückt. Der war ziemlich beeindruckend. 然后我们去的那个最大的星巴克也很有意思，我们在那里吃了早饭！

**Zhouzhou:** 哦，那家最大的星巴克！我也去过那里，它在南京西路附近。据说，这家星巴克直接把工厂搬了过来，人们可以在这里看到咖啡从原材料到最后被制作成饮品的全部过程。在大厅里有一个两层楼高的巨大的桶，它的外侧装饰着一千多个传统篆刻文字印章，书写着星巴克与中国的故事。

**Lili:** 是的，很有意思！ In dem Starbucks in Shanghai, der der größte in China ist, war Zhouzhou auch schonmal. Sie hat erzählt, dass er in der Nähe der Nanjing Road ist, eine der größten Einkaufsstraßen Shanghais. Im Laden kann man den gesamten Prozess der Herstellung des Kaffees beobachten, von der Bohne bis zu den fertigen Getränken, weil die gesamte Fabrik dorthin verlegt wurde. In der großen Eingangshalle steht ein Fass, das zwei Stockwerke hoch ist, und in dessen Wänden chinesische Zeichen eingraviert sind, die die Geschichte von Starbucks in China erzählen. Aber hast du als Einheimische und als Person, die lange in Shanghai gelebt hat und aufgewachsen ist, auch ein paar Geheimtipps für unsere Zuhörer\*innen?

那除了这些有名的景点，你作为上海人能给我们推荐一些 Geheimtipps 吗？

**Zhouzhou:** 我最推荐的是一家坐落于黄浦江畔的美术馆，它叫“浦东美术馆”。它是一家新开的美术馆，2021年才正式对外开放呢。其实它离我们前面说的东方明珠不远，走路五分钟就能到。

**Lili:** Zhouzhou empfiehlt einmal das „Museum of Art Pudong“, ein Kunstmuseum, das auch am Ufer des Huangpu-Flusses liegt. Es ist ganz neu und wurde erst 2021 eröffnet. Man läuft tatsächlich auch nur 5 Minuten vom Oriental Pearl Tower dorthin. 听得很不错，不过上海有这么多美术馆、博物馆，它有什么特别之处呢？你为什么推荐它？ Was macht das Pudong Museum of Art dann so besonders, was unterscheidet es von all den anderen Kunstmuseen in Shanghai, und warum magst du dieses so gerne?

**Zhouzhou:** 不同于其他的美术馆，浦东美术馆的地理位置很特殊，它朝着黄浦江和江对岸的外滩建筑群，是一个绝妙的观景点。在三楼有一个“镜厅”，这个“镜厅”中朝着黄浦江的一面是玻璃墙，十分通透。从这儿向外远眺，江景一览无余。除此以外，美术馆的门口还有一条“日落长廊”，傍晚时分坐在长椅上看着远处夕阳西下，耳边传来轮船浑厚的汽笛声，很适合“放空”自己。

**Lili:** Zhouzhou hat erzählt, dass das Pudong Art Museum im Gegensatz zu anderen Kunstmuseen eine besondere Lage hat, weil es direkt auf den Huangpu-Fluss und die Gebäude am Bund auf der anderen Seite des Flusses blickt. Außerdem gibt es im dritten Stock einen „Spiegel-Korridor“. Die eine Wand davon, die dem Huangpu-Fluss zugewandt ist, besteht komplett aus Glas. Von hier aus hat man einen phänomenalen Blick auf den Fluss. Außerdem gibt es am Eingang des Museums noch einen „Sonnenuntergangs-Korridor“. Dort kann man abends auf einer Bank sitzen und den Sonnenuntergang beobachten, während man dem Klang der Schiffe lauscht – ein richtig guter Ort um sich zu entspannen und herunterzukommen.

听的样子好浪漫呀！那你还有别的推荐吗？

**Zhouzhou:** 周末的时候我常常去徐汇滨江那边。天气晴朗的时候，总是有很多人在那里滑滑板、跳舞、喝咖啡、遛狗，非常惬意。运气好的话，也许还能摸摸陌生人的小狗呢！

**Lili:** 哈哈好可爱呀！Am Wochenende fährt Zhouzhou gerne zum Xuhui Flusssufer. Bei schönem Wetter sind dort immer viele Leute, die Skateboard fahren, tanzen, Kaffee trinken und mit Hunden spazieren gehen, was richtig schön ist. Wenn man Glück hat, darf man auch ein paar der Hunde dort streicheln!

**Zhouzhou:** “大学路”是我从前很喜欢和朋友们一起去的地方，这条路附近有好几所大学，所以才称之为大学路。虽然这条路并不长，却有着各式各样的餐厅，中式的、西式的、火锅、烧烤、奶茶店，还有几家泰国餐厅和韩国餐厅也都很不错。不仅如此，街边还有很多咖啡馆，到了晚上就摇身一变成为酒吧，很受年轻人的欢迎。哎呀，真怀念从前和朋友们一起在大学路散散步、喝杯咖啡的时光啊！

**Lili:** 嗯我能理解！Die „Daxue Road“ ist ein Ort, an dem Zhouzhou früher gerne mit ihren Freunden war. Auf der Straße liegen mehrere Universitäten, daher auch der Name Daxue Road, auf Chinesisch heißt 大学 nämlich Universität. Obwohl die Straße nicht super lang ist, gibt es dort auch viele Restaurants, sowohl chinesische als auch westliche, Hot Pot-, Barbecue- und Bubble Tea-Läden, sowie thailändische und koreanische Restaurants, die Zhouzhou alle sehr gern mag. Außerdem gibt es dort noch viele Cafés, die sich abends in Bars verwandeln, und bei jungen Leuten sehr beliebt sind. Wenn Zhouzhou so erzählt, vermisst sie schon ganz stark die Zeiten, in denen sie mit ihren Freunden auf der Daxue Road spazieren und Kaffee trinken war! Vermisst du Shanghai auch schon, seit du nach Deutschland gekommen bist? 那你在德国的时候会想念上海吗？

**Zhouzhou:** 当然会呀，在离家这么远的地方，我常常思念我的家人和朋友。但逐渐地，我也适应了德国的生活，在这里也交到了很多新朋友，找到了很多不错的餐厅和咖啡店。并且，和我的家乡上海相比，德国虽然没有那么多高楼

大厦，但有更多的自然景观。周末的时候，我也很享受爬山和远足这类户外活动呢。

**Lili:** Zhouzhou vermisst oft ihre Familie und Freunde, weil sie jetzt so weit weg von zu Hause lebt. Nach und nach hat sie sich aber auch an das Leben in Deutschland gewöhnt, viele neue Freunde gefunden und gute Restaurants und Cafés entdeckt. Außerdem sagt sie, dass es in Deutschland im Vergleich zu ihrer Heimatstadt Shanghai zwar nicht so viele Hochhäuser gibt, dafür aber mehr Grün. An den Wochenenden genießt sie auch verschiedene Outdoor-Aktivitäten wie Bergsteigen und Wandern. Das freut mich sehr! Und weißt du auch schon wann du wieder zurück nach China fliegen wirst? 你知道你什么时候会回中国吗?

**Zhouzhou:** 最近我工作有些忙，我也不知道什么时候才能回家了。不过，下次我打算回上海的时候，我一定告诉你，如果你正好也打算再次去中国旅行，那么我就可以带你一起在上海玩儿，和你一起尝遍上海美食!

**Lili:** 嗯可以呀，谢谢你！我好期待！Zhouzhou ist in letzter Zeit sehr beschäftigt bei der Arbeit und weiß nicht genau, wann sie nach Hause fliegen wird. Sie meinte aber, dass sie mir auf jeden Fall Bescheid gibt, wenn sie es weiß, und wenn ich dann auch zufällig wieder in China bin, können wir uns in Shanghai treffen, und sie kann mir all ihre Lieblingsorte zeigen, und wir können zusammen was Essen gehen! Super gerne, danke dir! 那我们下次再聊在上海吃些什么好吃的！下次见！

**Zhouzhou:** 嗯好的，下次再见！

[Outromusik]